

Білоцерківський національний аграрний університет
Соціально – гуманітарний факультет
Кафедра іноземних мов

	<p style="text-align: center;">СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «ПРАКТИЧНИЙ КУРС ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ ТА ПЕРЕКЛАД (КИТАЙСЬКА)»</p> <p style="text-align: center;">Галузь знань – 03 «Гуманітарні науки» Спеціальність – 035 «Філологія» Освітня програма - «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»</p> <p style="text-align: center;">II курс (3-4 семестри)</p>
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Компонент освітньої програми:	вибірковий
Кількість кредитів ECTS / загальна кількість годин	14 кредитів / 420 годин
Семестр	3-4
Форма контролю	Іспит
Мова викладання	Українська, китайська
<p>Профайл викладача</p> 	<p>Ковальчук Анна Олександрівна Посада: асистент кафедри іноземних мов Робоче місце: навчальний корпус № 6 (бул. Олександрійський, 76), 221 ауд. (центр китайської мови та культури 汉语文化中心).</p> <p>E-mail: 0511bowen@gmail.com Зв'язок з викладачем відповідно до графіку консультацій: Понеділок I тиждень 14:00-15:00 Середа II тиждень 14:00-15:00</p>
Опис дисципліни	<p>Згідно з навчальним планом на 2022–2023 навчальний рік та освітньою програмою «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» спеціальності 035 «Філологія» (переклад), першого (бакалаврського) рівня вищої освіти на вивчення дисципліни «Практичний курс другої іноземної мови та перекладу (китайська мова)» виділено 420 академічних годин (14 кредитів ECTS), у т. ч. аудиторних – 180 годин (практичні заняття), самостійна</p>

	робота – 240 годин.
Передумови для вивчення дисципліни	<p>ВК. 05 Практичний курс другої іноземної мови та переклад (китайська мова) 2 семестр</p> <p>ОК. 12 Практичний курс першої іноземної мови</p> <p>ОК. 14 Практична граматики англійської мови</p> <p>ОК. 20 Українська мова та література</p>
Мета вивчення дисципліни	<p><i>Метою</i> навчання дисципліни «Практичний курс другої іноземної мови та перекладу (китайська)» є мовна та мовленнєва компетенція студентів, яка формується у контексті розвитку стратегій, необхідних для їх ефективної участі у навчальному процесі та у розмаїтті ситуацій повсякденного життя. Робоча програма базується на чинних нормах викладання іноземної мови та розроблена у відповідності до наявних навчальних матеріалів створених (国家汉办) Канцелярією Міжнародної Ради китайської мови, яка встановлює національні параметри викладання та вивчення іноземних мов, забезпечуючи таким чином стандартизовану базу для розробки університетських курсів і планів у відповідності до професійних потреб студентів та очікувань суспільства.</p>
Формат дисципліни	<p>Для денної форми навчання дисципліна викладається в очному форматі із застосуванням сучасних інформаційно-комунікаційних технологій. У разі дистанційного і змішаного навчання використовуються навчальна платформа Moodle Білоцерківського НАУ, онлайн-платформи Zoom, Google Meet, e-mail, мобільні додатки Viber, Telegram, Whats App. Студенти отримують індивідуальні консультації у засвоєнні навчального матеріалу.</p>
Очікувані результати навчання	<p>РН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.</p> <p>РН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.</p> <p>РН 3. Організувати процес свого навчання й самоосвіти.</p> <p>РН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.</p> <p>РН 14. Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у</p>

	<p>побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.</p>
<p>Програма навчальної дисципліни</p>	<p>III СЕМЕСТР Змістовий модуль 1. 我是乌克兰人 Тема 1.1.伊万是俄罗斯人。 Тема 1.2. 你们学校有留学生吗? Тема 1.3.长进的学校-黑龙江大学。</p> <p>Змістовий модуль 2. 这是谁的词典 Тема 1.1.我住 1302 号房间。 Тема 1.2. 后天是我姐姐的生日。 Тема 1.3.四月三十日是伊万的生日。</p> <p>Змістовий модуль 3. 每天几点上课 Тема 1.1. 谢尔盖的一天。 Тема 1.2. 你买什么? Тема 1.3. 在俄罗斯购物。</p> <p>IV СЕМЕСТР Змістовий модуль 1. 他叫我们太极拳 Тема 1.1. 一封家信。 Тема 1.2. 我父母下星期来中国旅游。 Тема 1.3. 我陪一个贸易代表团去北京。</p> <p>Змістовий модуль 2. 晚上我请你吃饭 Тема 2.1. 这个钱包是谁的? Тема 2.2. 你家附近有银行吗? Тема 2.3. 我爱我家。</p> <p>Змістовий модуль 3. 你会打乒乓球吗 Тема 3.1. 她不能去上课。 Тема 3.2.今天玩儿得非常愉快。 Тема 3.3. 谈爱好。</p>
<p>Методи навчання</p>	<p>Для організації освітнього процесу з дисципліни «Практичний курс другої іноземної мови та перекладу (китайська мова)» застосовуються інноваційні методи: робота в парах та групах з елементами гри, «мозковий штурм», «ажурна пилка», інтерактивні комп'ютерні технології (мультимедійна візуалізація навчального матеріалу, комп'ютерне тестування), виконання міні-проектів тощо. При цьому реалізуються різні форми інтерактивності: викладач – студент, студент – студент, студент – комп'ютер. У системі вивчення дисципліни</p>

	<p>використовується комплекс методів навчання: від пояснювально-ілюстративного та репродуктивного – до максимально продуктивних – проблемного, евристичного та дослідницько-пошукового.</p> <p><i>***В умовах змішаної та дистанційної моделей навчання, коли взаємодія з викладачем відбувається за допомогою застосунків Zoom чи GoogleMeet для відеоконференцій, освітньої платформи Moodle BNAU для виконання самостійних дослідницьких і підсумкових тестових завдань, файлообмінних соціальних мереж Telegram, Viber, інтерактивна складова навчання здобувачі вищої освіти доповнюється іншими застосунками для зворотного зв'язку: google-форми для опитувань, GoogleClassroom тощо.</i></p>
<p>Політика</p>	<p>Політика щодо академічної доброчесності: очікується, що письмові роботи здобувачів будуть їх оригінальними дослідженнями чи міркуваннями. Виявлення ознак академічної недоброчесності в письмовій роботі здобувача (списування, відсутність посилань на використані джерела, фабрикація, фальсифікація, обман) є підставою для її не зарахування викладачем. У разі будь-яких інших непорозумінь та питань щодо відхилення від загальної політики курсу відносини регулюються згідно з Положенням про академічну доброчесність за наступним посиланням https://btsau.edu.ua/sites/default/files/Faculties/osvita/quality/polog_akadem_dobrochesnist.pdf</p> <p>Політика щодо відвідування занять: очікується, що здобувачі відвідають усі практичні заняття курсу. Здобувачі мають інформувати викладача про неможливість відвідати заняття. Відпрацювання пропущених занять згідно графіку консультацій викладача. За об'єктивних причин навчання може відбуватись в он-лайн режимі.</p> <p>Політика щодо дедлайнів і перескладання: здобувачі мають дотримуватися термінів виконання усіх видів робіт.</p> <p>Політика щодо виконання завдань: позитивно оцінюється відповідальність, старанність, креативність.</p> <p>Політика оцінювання: засоби та критерії оцінювання прописані в робочій програмі дисципліни, розміщеної на платформі Е-навчання Білоцерківського НАУ (Moodle).</p>
<p>Рекомендовані джерела інформації</p>	<p>Базова література:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 体验汉语, 高等教育出版社, Understanding of the Chinese language (50-70 课时) 一共 174 页。 2. 汉语图解小词典 (乌克兰语版) Маленький китайсько-український ілюстрований словник. 3. Кэсинь Ц., Сяогуан Ч. Китайский язык. Новый объект 汉语新目标教师指导用书- Пекинский университет, 2004. - 87 с. 4. Кэсинь Ц., Сяогуан Ч., Китайский. Новый объект 汉语新目标第(一 二 三 四 五 六 七 八 九)册 Пекинский университет, 2004. - 274 с. 5. Чорнобай В.П., Лосєв О.С. Китайська мова, Початковий

курс: Підручник.-К.: Знання, 2008.-238 с.

6. Шеньшина М.А., Цзоу Сюэцзян, Самоучитель современного китайского языка.-М.: Восточная книга 2006.-320 с.

7. Щукин А.А., Справочник по новокитайскому сленгу 中国最新俚语手册, Изд. 2-е, стереотип.-М.: Восток-Запад, 2005.-120 с.

8. Щукин А.А., Современная китайская аббревиатура 现代汉语缩略语 Справочник / Сост. А.А. Щукин.-М.: Восток-Запад, 2004.-80 с.